



Distr.
GENERAL

A/AC.198/1999/2
10 April 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИИ

Двадцать первая сессия

3-14 мая 1991 года

ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

ПЕРЕОРИЕНТАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ И КОММУНИКАЦИИ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея рекомендовала Генеральному секретарю "продолжить разработку своих предложений в отношении переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации с учетом мнений государств-членов" и просила его также "представить соответствующий подробный план на рассмотрение Комитета по информации на его двадцать первой сессии в 1999 году".
2. Генеральная Ассамблея далее подчеркнула, что "переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области информации и коммуникации".
3. При рассмотрении этих вопросов Комитет по информации должен принять во внимание всю информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря об осуществлении мер в области информации и коммуникации (A/AC.198/1998/2), и подготовленный Генеральным секретарем в 1998 году доклад по вопросам, касающимся информации (A/53/509). В этих двух докладах, взятых вместе, можно найти

значительную часть информации, испрошенной Генеральной Ассамблеей. Поэтому в настоящем докладе повторение информации, представленной в вышеупомянутых докладах, сведено к минимуму, а основное внимание уделяется новым мерам, которые были приняты в целях дальнейшего развития концептуальных рамок, представленных Комитету на его двадцатой сессии. Кроме того, настоящий доклад следует рассматривать в сочетании с другими докладами по конкретным аспектам деятельности Департамента, представляемыми на рассмотрение Комитета на его двадцать первой сессии.

II. НОВАЯ ОРИЕНТАЦИЯ

4. Основные элементы новой ориентации в деятельности Департамента общественной информации были кратко изложены в пункте 5 подготовленного Генеральным секретарем в 1998 году доклада по вопросам, касающимся информации (A/53/509). Основное внимание в рамках мер по переориентации уделяется реагированию Организации на веление времени, определяемого как "век информации". Генеральный секретарь очень точно определил фактор, обуславливающий реагирование на это веление времени, как необходимость утверждения "культуры коммуникации" в Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо приложить все усилия к обеспечению того, чтобы все компоненты Организации начали рассматривать общественную информацию и коммуникацию как неотъемлемую часть своих основных программ, т.е. согласились с мнением, четко выраженным в докладе Целевой группы по вопросам переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации (A/AC.198/1997/CRP.1). В самом деле, в ходе обсуждения этих вопросов на протяжении последних двух лет сложилось широко поддерживаемое государствами-членами и Генеральным секретарем мнение о том, что функция информации и коммуникации должна находиться в самом центре стратегического управления Организацией.

5. Меры, принятые в целях переориентации деятельности Департамента общественной информации, призваны способствовать формированию представления об Организации как об открытом, транспарентном и публичном учреждении, способном решать поставленные в Уставе Организации Объединенных Наций основные задачи, в частности содействие миру и безопасности, экономическому и социальному развитию и правам человека. Это потребует внедрения и использования последних достижений в области информационной технологии для обеспечения того, чтобы, несмотря на ограниченность ресурсов, отдача и производительность непрерывно повышались, с тем чтобы можно было удовлетворять растущие запросы, поступающие из всех районов мира. Для обеспечения более эффективного охвата Организацией Объединенных Наций аудитории по всему миру необходимо будет постепенно усиливать способность осуществлять коммуникацию на уровне стран и регионов. Распространяемые идеи должны соответствовать мандатам, полученным от соответствующих межправительственных органов, и учитывать при этом региональные и местные нужды.

6. Меры, которые требуется принять в целях переориентации политики и деятельности Департамента в области общественной информации и коммуникации, скажутся как на его структуре, так и методах его работы. В настоящем докладе не только будут отмечены структурные изменения, осуществленные к настоящему времени, но и будет указано, на каких участках переориентация обеспечивается за счет уделения большего внимания оптимальному использованию имеющихся ресурсов и сотрудничеству с основными департаментами Секретариата.

III. НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

7. Внедрение новых технологий в области коммуникации нередко толкуется лишь как усиление способности использовать Интернет. Это толкование не дает, однако, полного представления о воздействии новых технологий на сферу коммуникации и общественной информации в целом и деятельности Департамента общественной информации в частности. Кардинальные изменения, происшедшие в области информационных технологий в нынешнем столетии, показали, в какой степени новые информационные средства преобразили в различных отношениях процесс распространения информации и открыли все расширяющиеся горизонты перед новыми и постоянно растущими аудиториями, в то же время повысив роль давно существующих средств массовой информации. Подобно тому как радио и телевидение подкрепили усилия печатных средств в расширении охвата новых и более массовых аудиторий, появление Интернета ознаменовало собой активное внедрение четвертого информационного средства, которое очень быстро превращается в важный инструмент общения между пользователями во всем мире.

8. Департаменту общественной информации следует подходить к вопросам, возникающим в этой связи, так, чтобы обеспечить продвижение вперед на широком фронте. Принимая все необходимые меры к тому, чтобы быть в курсе последних достижений в деле использования Интернета как средства распространения общественной информации, необходимо также сохранять и укреплять способность Департамента использовать "традиционные" средства распространения информации, особенно в развивающихся странах, где работа по обеспечению доступа к Интернету еще только началась.

9. С целью укрепить способность Департамента осуществлять управление и координацию в отношении Web-сайта Организации Объединенных Наций и подчеркнуть важность, которую Департамент придает его роли, Секция информационной технологии, которая занимается вопросами использования Интернета, была передана в состав канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам общественной информации, где общее руководство ее работой осуществляет сотрудник уровня Д-1, а стратегическое руководство обеспечивает заместитель Генерального секретаря. Помимо выполнения своих функций в отношении Web-сайта Организации Объединенных Наций Департамент также координирует работу Междепартаментской группы по вопросам использования Интернета и председательствует в этой группе, продолжая таким образом расширять оказываемую им другим подразделениям Секретариата помощь в вопросах, связанных с Интернетом.

10. Департамент научился использовать уникальные возможности, предоставляемые Интернетом, для расширения круга получателей его информационной продукции и освещения многих аспектов деятельности Организации. На Web-сайте Организации Объединенных Наций размещается в настоящее время множество различных материалов, включая, в частности, заявления Генерального секретаря, доклады, представляемые основным межправительственным органам, обзоры основных событий дня, рекламные материалы, посвященные основным проблемам и приоритетным задачам Организации, информацию о крупных международных конференциях и специальных сессиях Генеральной Ассамблеи. Синергетический характер Интернета позволяет размещать на Web-сайте радиопрограммы и видеоматериалы, подготовленные Департаментом.

11. Очень важным недавним событием явилось создание в Интернете, несмотря на крайнюю ограниченность ресурсов, информационных страниц на всех шести официальных языках. Цель Департамента состоит в том, чтобы со временем, при наличии ресурсов, вывести все эти информационные страницы на сопоставимый уровень. Среди других планов на будущее – непрерывное увеличение числа аудио- и видеоэлементов, расширение архива более старых документов и постоянное совершенствование графического оформления и дизайна различных частей Web-сайта Организации Объединенных Наций. Более подробное описание последнего аспекта дается в докладе Генерального секретаря о постоянной разработке, обслуживании и обновлении Web-сайтов Организации Объединенных Наций (A/AC.198/1999/6).

IV. РАБОТА СО СРЕДСТВАМИ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

12. Более эффективная система сбора и распространения новостей, создание которой Генеральный секретарь определил в прошлом году в своем плане переориентации как одну из важнейших ближайших задач Департамента общественной информации, уже начинает работать. Такое информационное обслуживание может способствовать удовлетворению растущего спроса на информацию со стороны новых информационных агентств, число которых повсеместно растет быстрыми темпами и которые ищут источники интересных материалов, касающихся всех основных направлений деятельности Организации. В этой связи в целях укрепления осуществляемой деятельности по информационному обслуживанию Секция редакционного контроля была включена в состав Отдела средств массовой информации, который будет переименован в Отдел новостей и средств массовой информации, что является свидетельством уделения Департаментом повышенного внимания новостям.

13. Ближайшей первоочередной задачей Департамента является развитие Службы новостей Организации Объединенных Наций. При содействии информационных центров и служб Организации Объединенных Наций и ее других отделений на местах информация, которую можно получить с помощью этой службы, будет направляться по электронной почте и каналам факсимильной связи непосредственно в отделы новостей ведущих информационных агентств всего мира, а также другим крупным подписчикам, занимающимся формированием общественного мнения. В центре внимания Службы будет подготовка обзорной программы "Headline News Alert" посвященной важнейшим последним новостям о событиях в Организации Объединенных Наций, которые будут также размещаться на Web-сайте Организации Объединенных Наций в Интернете. Там будут размещаться лишь заголовки новостей, сопровождаемые указанием на то, где более подробные сведения можно найти в пресс-релизах, заявлениях и других материалах, размещаемых на Web-сайте Организации Объединенных Наций. Служба новостей Организации Объединенных Наций будет также готовить и расширенную программу новостей. Ранее в 1999 году Департамент впервые начал размещать в печатных изданиях по всему миру подготовленные на основе тщательного планирования и координации обзорные статьи, авторами которых являются старшие должностные лица Организации Объединенных Наций. И наконец, благодаря установке современного оборудования должностные лица Организации Объединенных Наций смогут проводить по телефону брифинги для ведущих журналистов, работающих на национальном и субрегиональном уровнях, по вопросам, живо интересующим их. Таким образом, благодаря этому многогранному информационному обслуживанию Организация Объединенных Наций станет доступна для отделов новостей в самых отдаленных странах. Одновременно с этим Служба новостей будет выполнять для журналистов из всех уголков мира роль центрального пункта связи в Департаменте общественной информации. Хотя этими

информационными услугами будут пользоваться средства массовой информации всех стран, особую пользу извлекут те информационные организации, которые не имеют своих корреспондентов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

14. Другая приоритетная задача Департамента состоит в том, чтобы, опираясь на успешный опыт выпуска программы Daily Highlights ("Основные события дня"), создать страничку ежедневных новостей на Web-сайте Организации Объединенных Наций. Когда работа над созданием этой странички будет завершена, органы массовой информации и все другие, кто проявляет интерес к Организации Объединенных Наций, смогут находить на этой страничке краткий обзор важнейших новостей, касающихся всех крупных событий и мероприятий, происшедших за день. На ней можно будет также найти информацию о предстоящих заседаниях и событиях. Заголовки новостей будут сопровождаться отсылками к полным текстам статей, пресс-релизам, документам, высококачественным фотографиям, радио- и видеоматериалам Организации Объединенных Наций и другим исходным материалам, доступным в рамках всей системы, и прямыми ссылками на другие основные информационные сайты, такие, как ежедневные брифинги, организуемые для журналистов пресс-секретарем Генерального секретаря.

15. Подготавливаемые Департаментом пресс-релизы, которые содержат всестороннюю и свежую информацию – на английском и французском языках – о заседаниях межправительственных органов Организации Объединенных Наций, деятельности Генерального секретаря, работе основных департаментов Организации и других организаций системы Организации Объединенных Наций и которые до недавнего времени были доступны лишь относительно небольшой группе журналистов, аккредитованных при Центральных учреждениях, делегациям и должностным лицам Секретариата, а также – благодаря дипломатической почте – еще некоторым субъектам вне Центральных учреждений, теперь распространяются с помощью Интернета, практически мгновенно, по всему миру. В ближайшем будущем тематические пресс-релизы, обзоры важнейших событий дня и другие информационные материалы будут напрямую отправляться по электронной почте журналистам, работающим в отделах новостей, которые изъявили желание получать эти материалы.

V. РАДИО И ТЕЛЕВИДЕНИЕ

16. Высказанная созданной Генеральным секретарем Целевой группой рекомендация о необходимости модернизации радио- и телевизионных служб Организации Объединенных Наций удачным образом подкрепила планы развития Департамента в этой области. Поэтому в настоящее время прилагаются усилия к увеличению выпуска материалов, транслируемых в прямом эфире, и других легко монтируемых исходных видеоматериалов, которые можно быстро распространять по всему миру и которые можно легче приспособить к использованию средствами массовой информации. Достижение прогресса в этой области поможет нам устранить информационный разрыв, существующий в этой области между развитыми и развивающимися странами, как это предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/38 В от 9 декабря 1994 года.

17. Поэтому приоритетное внимание уделяется установлению связей с радиостанциями по всему миру, что позволит им получать мгновенный доступ к радиопрограммам Департамента, используя наиболее эффективную систему распределения, имеющуюся в каждом регионе или субрегионе, в том числе каналы коротковолновой, спутниковой и цифровой радиосвязи, телефонные линии, каналы электронной передачи звуковых файлов и другие механизмы, основанные на задействовании Интернета. Важным достижением в этом отношении является обеспечение передачи – с помощи электронных средств – программ на китайском языке крупным радиовещательным станциям в Китае, а также в Соединенных Штатах Америки. Кроме того, с помощью Интернета налажена

прямая трансляция программ Организации Объединенных Наций в районы, где доступен мультимедийный аспект Интернета; это достигнуто благодаря созданному в 1999 году первому аудиовизуальному Web-сайту Организации. Прилагаются также усилия к внедрению технологии, которая позволит вещательным компаниям использовать наши программы, размещенные на этом Web-сайте. И наконец, в числе других важных событий, происшедших в течение этого отчетного периода, следует упомянуть о создании первой аудиовизуальной странички в Интернете и размещении на информационной страничке Радиослужбы Организации Объединенных Наций в Интернете небольших звуковых клипов новостей, которые могут сразу же быть использованы вещательными организациями. Конечным результатом всех этих достижений явится то, что продукция Организации Объединенных Наций приобретет большую актуальность и значимость для вещательных организаций, благодаря чему значительно повысится вероятность ее использования. По мере продвижения вперед в деле обеспечения быстрой и своевременной передачи радиоматериалов непосредственно вещательным организациям будет одновременно происходить уменьшение объема материалов, записываемых на пленку.

18. Приоритетное внимание уделяется также повышению информационной насыщенности программ. С этой целью для сотрудников, занимающихся выпуском программ, были организованы программы практической подготовки и курсы повышения квалификации, занятия на которых вели представители всемирно известных вещательных организаций. Кроме того, Департамент налаживает более тесное сотрудничество с программами, фондами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в деле подготовки более разнообразных материалов для радиопрограмм. Он также занимается созданием, в сотрудничестве с информационными центрами Организации Объединенных Наций, сети внештатных корреспондентов, что позволит расширить диапазон охватываемых вопросов и обогатить содержание программ.

19. Аналогичные изменения происходят и в сфере, связанной с видеоматериалами. Департамент внимательно следит за внедрением технических новшеств в Интернете, которые могли бы обеспечить более широкое использование телевизионных материалов и видеоклипов на Web-сайте Организации Объединенных Наций. Кроме того, в целях обеспечения более широкого освещения в средствах массовой информации мнений и проблем Организации Департамент налаживает тесное взаимодействие с Административной канцелярией Генерального секретаря и другими основными департаментами Секретариата по вопросам подготовки и последующего распространения исходных видеоматериалов, связанных с предстоящим проведением важных заседаний или событий. Фотографии Генерального секретаря, сделанные в ходе осуществляемых им важных поездок, в настоящее время распространяются в цифровом формате по всему миру, а с международными вещательными организациями достигнута договоренность о трансляции телевизионных материалов во все уголки мира. Ежедневные брифинги пресс-секретаря Генерального секретаря сейчас доступны в видеоформате. Готовую видеопродукцию, такую, как передачи из серии "UN in Action" ("Организация Объединенных Наций в действии"), которые продолжают смотреть миллионы зрителей благодаря соглашениям о сотрудничестве, заключенным с компанией "Кейбл Ньюз Нэтюрк Интернэшнл" и национальными вещательными организациями, передачи из серии "World Chronicle" ("Мировая хроника") и другие видеоматериалы, такие, как видеоотчеты о конференциях

и заседаниях, также предполагается размещать в виде поточных видео- или цифровых файлов в Интернете по мере того, как стоимость и наличие этой технологии сделают этот процесс более доступным.

20. Департамент планирует перейти на использование технологии цифрового телевидения, которая полностью заменит аналоговую систему в Соединенных Штатах Америки в течение первого десятилетия нового тысячелетия. В настоящее время ведется закупка соответствующего оборудования и модернизация технических средств, с тем чтобы обеспечить Службе телевидения Организации Объединенных Наций возможность эффективно работать в этих новых технических условиях.

21. Проведенное в сентябре 1998 года объединение структур, занимавшихся рекламой и распространением аудиовизуальных материалов, сыграет важную роль в обеспечении целостного технологического подхода к Интернету и новым средствам распространения информации, особенно с учетом того, что сближение этих средств происходит все более быстрыми темпами по всему миру. Управление архивами аудио-, фото- и видеоматериалов теперь осуществляется совместными усилиями в рамках Группы по рекламе и распространению мультимедийных материалов. Технический опыт Группы в работе с мультимедийными материалами будет способствовать своевременному распространению фото-, радио- и телематериалов Организации Объединенных Наций и оказанию Секции новостей и редакционного контроля, созданной в структуре отдела, поддержки в подготовке материалов для страницы новостей Организации Объединенных Наций на web-сайте Организации Объединенных Наций. В результате совершенствования навыков в деле передачи информационных файлов с помощью электронных средств обновленные выпуски радионовостей на английском, испанском, китайском и французском языках сейчас размещаются в Интернете, передаются с его помощью и загружаются через него. Вскоре начнется размещение звуковых материалов на других языках.

VI. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПРОГРАММЫ

22. Коммерческие и деловые круги промышленно развитых, а также наиболее развитых из развивающихся стран положительно встретили наступление "информационного века". Правительства также предприняли далеко идущие меры для того, чтобы оставаться в курсе последних разработок. Поэтому международным организациям необходимо не только внедрять новые информационные технологии, но и там, где это уместно, играть роль в привлечении международного внимания к глобально важным вопросам, которые могут возникнуть в этом контексте.

23. Роль Департамента общественной информации в разработке стратегий в области информации и коммуникации для тематических приоритетов, установленных Генеральной Ассамблеей и продолжающейся серией глобальных конференций, была хорошо закреплена и признана в рамках Секретариата и среди государств-членов. В этом контексте переориентация осуществляемой Департаментом деятельности в области информации и коммуникации, а также укрепление существующих тесных рабочих отношений с функциональными департаментами приобрели ключевое значение. В каждой области программирования были разработаны методы работы, отвечающие конкретным потребностям соответствующего тематического департамента.

24. В области мира и безопасности важной задачей является установление приоритетов в области информации и коммуникации в рамках основной деятельности Организации на местах. Помимо необходимости подчеркнуть для всех заинтересованных лиц ту ключевую роль, которую качество работы в области общественной информации и коммуникации играет в обеспечении эффективности и успеха миротворческих операций на местах, Департамент разработал совместные механизмы, дающие ему возможность предоставлять Департаменту операций по поддержанию мира и другим заинтересованным департаментам всю необходимую программную поддержку для осуществления соответствующих информационных программ. Именно на основе такого процесса Департамент общественной информации, вместе с другими соответствующими департаментами, сейчас стал центром, отвечающим за деятельность в области общественной информации и коммуникации при проведении полевых операций. На основе тщательного изучения и рассмотрения опыта проведения миротворческих операций были разработаны соответствующие руководящие принципы и руководства. Неуклонно подчеркивается необходимость учета связанных с информацией требований на самых ранних этапах планирования операций на местах.

25. Недавним примером такого сотрудничества явилось создание центра мобильной УКВ и коротковолновой связи для использования Миссией Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике. Такой центр весьма существенно увеличивает возможности какой-либо миссии по поддержанию мира обращаться напрямую к местным аудиториям с целью разъяснения своего мандата и расширения поддержки присутствия и деятельности Организации Объединенных Наций в соответствующей стране. Приобретение средств связи для этого центра стало возможным в результате щедрой поддержки правительства Дании, а поскольку они являются мобильными, их можно, при необходимости, вновь использовать при проведении миссий в будущем.

26. Тесные рабочие отношения с тематическими департаментами дали весьма обнадеживающие результаты как в Центральных учреждениях, так и на местах. В 1998 году отмечалась пятидесятая годовщина как миротворческой роли Организации Объединенных Наций, так и принятия Всеобщей декларации прав человека. Департамент общественной информации тесно работал с тематическими департаментами и подразделениями с целью обеспечения информационной поддержки обоих мероприятий с помощью эффективных и очень информативных выставок, ряда общественных мероприятий, организованных в сотрудничестве с неправительственными организациями и учебными заведениями, информационных наборов, плакатов и т.д.

27. Обращаясь к будущему, можно сказать, что рабочие взаимоотношения с департаментами, действующими в экономической и социальной областях, были укреплены за счет процесса консультаций на уровне их руководителей. На предстоящие годы уже запланировано проведение ряда крупных глобальных конференций по экономическим и социальным вопросам. Например, Департамент тесно работает с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения для обеспечения максимально возможного освещения пятилетнего обзора осуществления решений Международной конференции по народонаселению и развитию (Каир, 1994 год). Вместе с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Департамент общественной информации разрабатывает информационные стратегии для проведения аналогичных обзоров осуществления решений Глобальной конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (Барбадос, 1994 год), Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, 1995 год) и других форумов. Задача по переориентации работы Департамента в этих

областях заключалась не столько в осуществлении структурных изменений, сколько в укреплении совместной деятельности с целью повышения эффективности охвата и информационно-пропагандистской работы.

28. Действие новых технологий в этих тематических областях было особенно заметно в том, что касается возможности получения информационной продукции более высокого качества и в более короткие сроки, а также в плане усилий по разработке информационной продукции таким образом, чтобы она могла использоваться одновременно как в печатном виде, так и в Интернете. Вся информационная продукция для предстоящих глобальных конференций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи, а также для других мероприятий, таких, как продолжающийся Международный год пожилых людей, распространяется таким способом.

29. Тот упор, который Организация Объединенных Наций делает на деятельности в области развития, получил новую поддержку у Экономического и Социального Совета в результате проведения заседаний высокого уровня с участием представителей бреттон-вудских учреждений. Департамент тесно работает с Департаментом по экономическим и социальным вопросам с целью обеспечения того, чтобы проходящие на таких заседаниях обсуждения получили, по возможности, самое широкое освещение в средствах массовой информации. Кроме того, за счет своего издания по вопросам развития – "Development Update" ("Новости развития") – Департамент продолжает совершенствовать охват ключевых вопросов, стоящих в повестке дня Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Главным элементом этой новой ориентации является то, что упор вновь делается на качестве информационной продукции, относящейся к вопросам развития.

30. В стратегиях Департамента применительно к средствам массовой информации по-прежнему особое внимание уделяется вопросам равенства полов. Будь то деятельность в области предотвращения преступности и уголовной юстиции, злоупотребления наркотиками, вопросы, касающиеся молодежи, инвалидов, прав человека, коренных народов, искоренения бедности, окружающей среды и развития или мира и безопасности, – гендерные вопросы всегда присутствуют в стратегиях Департамента в отношении средств массовой информации.

VII. ПАРТНЕРСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

31. Все большее значение приобретает роль гражданского общества как средства распространения информации об Организации Объединенных Наций и как партнера Департамента общественной информации в этой области. Главными, несомненно, являются партнерские отношения со средствами массовой информации. Примерами более динамичного и проактивного подхода к этому важному партнеру являются укрепление тесных рабочих отношений Департамента с аккредитованными при Организации Объединенных Наций корреспондентами-резидентами, созыв ежегодных телевизионных форумов для руководителей этого средства передачи информации, оказание помощи таким крупным информационным агентствам, как "Кейбл ньюс нетуорк", и доведение информации до сведения редакторских советов средств массовой информации и т.д.

32. С Департаментом общественной информации по-прежнему стремится установить связь большое число неправительственных организаций. В рамках расширения услуг, оказываемых неправительственным организациям, проводятся ежегодные конференции, еженедельные брифинги, а также большое число совместных мероприятий. Количество неправительственных организаций, поддерживающих связи с Департаментом общественной информации, теперь приближается к 1600.

33. Основными организациями, распространяющими информацию для будущих поколений, несомненно, являются учебные заведения и поэтому Департамент продолжал расширять их охват. Примерами такой про-активной деятельности являются проведение семинаров для учителей, "Дней учащихся в Организации Объединенных Наций", студенческих конференций по различной тематике Организации Объединенных Наций, телеконференций для примерно 5000 школ в Канаде, Мексике и Соединенных Штатах Америки, повышение качества сопровождаемым гидом экскурсий и групповых программ, а также выпуск предназначенных для студентов и удобных в использовании публикаций.

34. Организация Объединенных Наций устанавливает также более тесные взаимоотношения с деловым сообществом. При этом Департамент тесно работает с Административной канцелярией Генерального секретаря с целью укрепления этих новых взаимоотношений и доведения информации до этого важного сегмента гражданского общества. Представители деловых кругов могут оказывать содействие Организации Объединенных Наций в качестве участников глобальных и региональных форумов и проектов по разработке политики, в качестве пользователей статистических и технических исследований, в качестве продавцов оборудования и опыта, а также в качестве бенефициаров международных норм и соглашений, обеспечивающих трансграничную торговлю, инвестиции, коммуникации и перевозки. В рамках усилий Департамента по охвату частного сектора в январе 1999 года был создан новый адрес в Интернете (вэб-сайт) <www.un.org/partners>. Эта новая виртуальная служба связи помогает корпорациям находить те услуги Организации Объединенных Наций, в которых они нуждаются. Уместно отметить, что за первые 36 часов после его создания на этот вэб-сайт поступило 10 000 запросов.

35. Группа реагирования на сообщения средств массовой информации (СМИ) продолжает наблюдать за освещением деятельности Организации Объединенных Наций в средствах массовой информации и вырабатывать заместителю Генерального секретаря по вопросам общественной информации рекомендации в отношении соответствующих и своевременных ответов на неправильную информацию или критику в адрес Организации Объединенных Наций в СМИ. Группа продолжает обновление информационных бюллетеней Департамента серии "Setting the Record Straight", а по мере необходимости выпускаются новые информационные листки.

VIII. ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

36. Печатные издания являются одним из основных аспектов информационно-пропагандистской деятельности Департамента. Департамент занимается обновлением своей программы работы с целью обеспечения соответствия между спросом и выпуском своей продукции и для эффективной демонстрации значения и направленности работы всей системы Организации Объединенных Наций для населения во всем мире.

37. Департамент продолжает использовать ценные данные, собранные в ходе проведенного в 1997 года обзора читателей, а также другие данные "обратной связи" в целях повышения эффективности и рыночной привлекательности своих публикаций. Продолжающееся обновление издания "UN Chronicle" по-прежнему строится на расширении тематических мандатов, развитии партнерских отношений с информационными агентствами и, превыше всего, на освещении центральной роли Организации Объединенных Наций в решении стоящих перед ней задач.

38. В новом издании "Basic Facts about the United Nations" ("Основные факты об Организации Объединенных Наций") – основной по объему продаж публикации Департамента – уже нашел отражение ряд усовершенствований, предложенных по итогам обзора читателей 1997 года. Среди основных целевых аудиторий проводится более углубленная оценка этого

ключевого справочного издания, в том числе путем его использования в целевых группах, с целью обеспечить сохранение его значения для пользователей и дальнейшее расширение его коммерческих возможностей.

39. Хотя основное внимание Департамента по-прежнему сосредоточено на выпуске печатных материалов, сейчас жизненно важное значение для расширения возможностей Департамента по охвату аудитории имеет эффективное использование электронных средств массовой информации. Департамент использует также предоставляемые электронными СМИ возможности в области распространения материалов и поиска информации, которые отсутствуют при распространении печатных изданий, например, более частое обновление информации. Это новое средство передачи информации обеспечивает также прямой диалог с потребителями и дальнейшее распространение информации Департамента, что является еще одним средством сохранения актуальности его продукции.

40. При выпуске издания "Yearbook of the United Nations" ("Ежегодник Организации Объединенных Наций") был успешно завершен процесс включения современной технологии в процесс производства этого издания, что позволило повысить оперативность выпуска будущих номеров и выпускать их на регулярной основе. Ликвидация "незавершенки" позволит Департаменту начать осуществление приносящего доход проекта с использованием постоянных запоминающих устройств на компакт-дисках КД-ПЗУ (CD-ROM), в рамках которого на оптические диски будут перенесены первые 50 изданий "Yearbook" – с 1946 по 1996 год.

41. Новые веб-сайты для "UN Chronicle" и бюллетеня "Africa Recovery" были встречены с большим интересом и продолжают дорабатываться. Электронная публикация является главным элементом распространения очень оперативного периодического издания "Development Business", которое снабжает своих подписчиков информацией о возможностях в области закупок, поступающей из региональных банков развития, Всемирного банка и других подразделений системы Организации Объединенных Наций. Издание "Development Business" в сотрудничестве со Всемирным банком разработало для Интернета электронный вариант этого издания и планирует предложить другие он-лайн-услуги своей растущей базе подписчиков.

ix. БИБЛИОТЕКА ИМ. ДАГА ХАММАРШЕЛЬДА

42. Библиотека им. Дага Хаммаршельда будет продолжать продвигаться в направлении создания виртуальной библиотеки с всемирным охватом. Хотя она и не откажется от использования традиционных средств передачи информации для своих местных пользователей, ее услуги будут принимать все более глобальный характер и, для обеспечения эффективного охвата глобальной аудитории, становиться все более электронными и многоязычными.

43. Для достижения своей цели – стать виртуальной библиотекой всего мира – Библиотека им. Дага Хаммаршельда будет расширять свою деятельность по ряду направлений:

а) Интернет: продолжающееся расширение информационной страницы Библиотеки на Web-сайте Организации Объединенных Наций, разработка руководящих указаний по использованию информации Организации Объединенных Наций, в частности ее документации, для глобальной аудитории. Основные базы данных Библиотеки, Библиографическая информационная система Организации Объединенных Наций (UNBIS) также будут использовать Интернет. Эта страница будет разработана в максимальном объеме для шести официальных языков и будет дополнена шестиязычным тезаурусом для эффективного поиска информации;

b) предоставление полных текстов документов Организации Объединенных Наций, имеющихся в системе на оптических дисках/Интернете через ее программу перевода документов в цифровую форму, ретроактивно, на всех официальных языках;

c) библиотеки-депозитарии Организации Объединенных Наций, число которых намного превышает 350, будут еще более усовершенствованы и превратятся в эффективные каналы коммуникации с цивилизованным обществом во всем мире. Будет возрастать объем регулярной двусторонней электронной связи, что позволит обеспечить быстрое распространение информации и регулярное получение "обратной связи" от целевых аудиторий. Там, где это возможно, будет поощряться электронная передача документов Организации Объединенных Наций в библиотеки-депозитарии для обеспечения быстрого, полного и эффективного с точки зрения затрат распространения документов;

d) доступ к электронной информации, не связанной с Организацией Объединенных Наций, стоимость которого будет и далее снижаться за счет коллективной закупочной мощности организаций системы Организации Объединенных Наций, будет расширяться и станет включать в себя базы данных из находящихся во всем мире источников информации на всех официальных языках. Эта информация будет распространяться для всех подразделений Организации Объединенных Наций, информационных центров и постоянных представительств при Организации Объединенных Наций, а также для обычных граждан в глобальном масштабе.

х. СТРУКТУРНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

1. Группа по коммуникациям

44. Генеральный секретарь назначил одного сотрудника своей Канцелярии Директором по коммуникации для оказания содействия в разработке общей стратегии Организации в области коммуникации и для координации усилий по обеспечению последовательности и четкости донесения до аудиторий сообщений Организации Объединенных Наций. С этой целью Директор по коммуникации еженедельно созывает заседания Группы по коммуникации, состоящей из представителей различных подразделений Секретариата, занимающихся осуществлением функций в этой области. В заседаниях Группы по коммуникации принимают также участие заместитель Генерального секретаря по вопросам общественной информации.

2. Группа стратегического планирования в области коммуникации

45. Помимо перераспределения ресурсов из Отдела библиотечных ресурсов и публикаций в Отдел новостей и средств массовой информации с целью создания Группы писателей и существенного увеличения объема продукции для средств массовой информации, Департамент предпринял важные шаги по улучшению своего стратегического планирования. Поэтому для изучения соответствующих тенденций и разработки информационных стратегий для Департамента была создана Группа стратегического планирования в области коммуникации, в состав которой входят все директора и начальники служб под руководством заместителя Генерального секретаря по вопросам общественной информации.

ХІ. ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕСТАХ

46. Главной целью Организации Объединенных Наций в области общественной информации является необходимость донесения ее посланий до всех народов мира. Поэтому важный аспект переориентации деятельности в области общественной информации заключается в осуществлении на практике идеи "Глобальное видение – местное звучание" путем повышения эффективности работы информационных центров и служб Организации Объединенных Наций, расположенных во всем мире.

47. Для того чтобы полностью воспользоваться возможностями, предоставляемыми новыми информационными технологиями, Департамент общественной информации будет продолжать свои крупные усилия по проведению в информационных центрах рассчитанной на перспективу подготовки сотрудников к выполнению таких связанных с компьютерами функций, как электронный поиск и распространение информации, проектирование информационных страниц в Интернете и Сети.

48. В настоящее время все информационные центры Организации Объединенных Наций, за исключением нескольких, соединены между собой электронной почтой, а большинство из них имеет доступ к Интернету. Шестнадцать информационных центров уже имеют свои собственные информационные страницы в Сети на местных языках, что позволило им резко расширить охват своих аудиторий. Улучшилось библиотечное обслуживание за счет использования таких электронных справочных механизмов, как Библиографическая информационная система Организации Объединенных Наций, КД-ПЗУ и доступ к системе на оптических дисках, а также других электронных информационных ресурсов системы Организации Объединенных Наций. Это позволило получить прямые и конкретные преимущества: более современную информацию, более быстрые ответы потребителям, более широкое распространение информации и увеличение возможностей расширения сотрудничества между информационными центрами Организации Объединенных Наций, такого, как обмен документами, переведенными на местные языки. Кроме того, улучшилась возможность Центральных учреждений обеспечивать оперативное руководство и другое обслуживание для информационных центров Организации Объединенных Наций. Результатом явилось улучшение как качества, так и количества обслуживания, предоставляемого информационными центрами.

49. В настоящее время около 90 процентов запросов на информационную страницу Организации Объединенных Наций приходит из развитых стран. Поэтому информационную деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций нельзя с

легкостью доверить компьютерам; центрам необходимо будет по-прежнему полагаться на личные контакты, традиционные средства массовой информации и пропагандистскую деятельность на общинном уровне.

50. Партнерские отношения с такими местными организациями, как неправительственные организации, учебные заведения, местные правительственные учреждения, средства массовой информации и деловые предприятия, стали центром внимания информационно-пропагандистской деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций. Являясь частью процесса переориентации, такое сотрудничество поощряется и поддерживается Центральными учреждениями, поскольку только на основе активного участия учреждений, тесно связанных с местными общинами, послания Организации Объединенных Наций могут быть сформулированы с учетом местных особенностей.

51. В результате наблюдающегося в течение нескольких лет сокращения количества должностей категории специалистов на местах примерно половина информационных центров Организации Объединенных Наций в настоящее время возглавляется сотрудниками Департамента общественной информации, а остальная часть – координаторами-резидентами Организации Объединенных Наций. Перед Департаментом по-прежнему стоит задача наиболее эффективного использования выделяемых на все полевые отделения ограниченных людских ресурсов.

52. Памятуя об этом, Департамент предпримет усилия по двум направлениям. С одной стороны, он будет укреплять информационные центры, возглавляемые сотрудниками Департамента, для того, чтобы дать им возможность обеспечивать поддержку других информационных центров в регионе путем проведения подготовки кадров, использования информационных материалов Организации Объединенных Наций на местных языках, предоставления услуг в области средств массовой информации, а также общей информационной и коммуникационной поддержки. В то же время Департамент должен конструктивно решать совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) проблемы, которые были выявлены в некоторых информационных центрах, возглавляемых координаторами-резидентами. Более подробно различные аспекты этого вопроса рассматриваются в докладе Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций (A/AC.198/1999/3).
